# 十二樓

李笠翁著。

## 合影樓

表妹獨不可見乎？」

剛忽然破起格來，竟走過去拜謁，那裏知道這忙姨翁預先立了禁約，却像知道的一般，竟寫幾行大字貼，廳內道。

凡係內親勿進內室。

本衙止別男婦，不問親疏。

各宜體諒。

珍牛見了就立住脚跟，不敢進去，只好對了管公婦姨娘表妹出來拜見，管公單請夫人見了一面，連小姐兩字絕不提起，及到珍生回請，他又假示龍鍾，茫然不答，珍牛默喻其意，就不敢固請，坐了一會，即便告辭。

既去之後，管夫人問道：「兩姨姊妹，分屬表親，原有可見之理，爲甚麼拒絕他？」管公道：「夫人有所不知，「男女授受不親」，這句話單爲骨親而設，若還是陌路人，他何由進我的門，由入我的室？既不進門、室，又何須分別嫌疑？單爲疏遠親情不便拒絕，所以有穿屋入戶之事。這分別嫌疑的體數就因此而起，別緣的瓜葛，親者自親，疎者自疏，皆有一定之理，獨有兩姨之子，姑舅之兒，這種親情，最難分別，說他不是兄妹，又係一人所出，似有一體之情，說他意是兄妹，又屬兩姓之人，並無同胞之義，因在似親似疏之間，古人委決不下，不曾註有定儀，所以涇渭難分，彼此互相以致有不清不白之事，做將出來，歷觀野史傳奇，兒女私情，大半出於中表，皆因做父母的沒有眞知灼見，竟把他當了兄妹，穿房入戶，難以提防守所以混亂至此，我乃主持風教的人，豈可不加辨別，仍蹈世俗之陋規乎？」夫人聽了，點頭不已，說他講得極是。

從此以後，珍生斷了痴想，玉娟絕了妄念，知道家人的言語印證不來，隨他像也得，不像也得，醜似我也得，好似我也得，一總不在計論他。

忽然有一日，也是機緣湊巧，該當遇合，岸上不能相會，竟把兩個影子放在碧波裏面印證起來，有一首現成絕句，就是當年的情景，其詩云：

綠樹陰濃夏日長　樓台倒影入池塘
水晶簾動微風起　併作兩來一味涼

時當中夏，暑氣困人，這一男一女，不謀而合，都到水閣上納涼，只有清風徐來，水波不興，把兩座樓台的影子明明白白倒豎在水中，玉娟小姐定睛一看，忽然驚訝起來，道：「爲甚麼我的影子倒丟在他家，形影相離，大是不祥之兆。」疑惑一會，方才轉了念頭，知道這個影子就是午日想念的人：

（二）


## 壹九六八年 沙城民治黨職員表

正主委 陳英　副 李濱明
正書記 黃舉大　副 余祝中
正財政 周炳炎　副 江龍
正監督 馬洪煜　副 黃龍
正外交 馬仟潮　副 周炳炎
正慈善 鄺新貴　副 陳英
正核數 江龍　副 謝亮
評議 全體黨員

## 訪英雄相命

專究命理相格掌紋
占卦擇日地理屋場
男發動線應變線異途線
又婚姻線是非線兒女線
時勢造英雄英雄造時勢
富貴本天成莫道鬼漢無顯宮
榮華原遭命須知赤子會爭雄
萬唐人街新亞旅社片打街東壹百號候教
電話 685-9064

## 馬國樑代理汽車

JIM PATTISON
MAIN at 18th, VANCOUVER,
Bus. 879-4233 Res. 327-0544
代理 Pontiac, Buick Acadian, Beaumont, Vauxhall 汽車
專誠爲僑胞服務解答壹切買車問題
歡迎垂詢 服務週到
PHONE FRED MAH

## 新都市場 CENTR-C MART

1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6213
Vancouver 15, B.C.
本號兼營各種四季盆栽奇花并承造大小喜慶各款襟頭花結婚花球花籃花牌花圈等工精價廉僑胞光顧無任歡迎

## 雅園茶室

地址：跑馬街二百七十七號
精製中西點心龍鳳喜餅賀壽桃餅宴會茶點中秋月餅特設隨意小菜

## 黃子義公司

368 E. Cordova St.,
Vancouver 4, B. C.
專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通簷滴修理或換新，各項木工與三合土工程。
裝修油漆，裱花紙，坭水，價錢特廉，工作快捷。
請每日下午三時後電話六八一〇八五六三或式五三〇七六八六

## A & B

HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946
清理濕土庫等，工作精良、價錢克己，華友光顧，無任歡迎。

## 桃園

684 3743　684-4822
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等調味烹飪地方雅潔招呼妥當大鍾小酌隨時應命僑胞光顧格外歡迎

## 達明

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

## 南華麵廠

TOP - VALU FOOD FRODUCTS LTD.
138 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

## 花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

## 廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
唐山冬瓜仔　福榮雪菜
鮮蓮藕　福榮蘿白頭
沙坪粉葛　福榮寶塔菜
同珍金錢梅　罐頭茨實
去衣綠豆　天寶堂三蒸酒
第威德痔食膏　永利威萬里香
榮孫光明眼水　永利威狀元紅
獅子油　豉油海螺
每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

## 你的公債券應被焚燬嗎？

你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

## 片打實業公司

梁志豪 266-8702

梁春廣 266-8702

買賣收代　揚按屋房　賣買業實　號燕穩各　理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405　梁一强 FA 5-1844　黃劉慧禎 277-5841
韋大衛 228-8934　梁鐵武 325-3757

商業樓宇　各種燕梳
新舊房屋　大小柏文

▲名貴屋列珠住宅四個睡房客廳及游戲室俱備取價五萬式千九百元（梁春廣）
▲一街西菓舖最合壹家經營每日生意五百元擅大錢先交一萬九千元（李華英）
▲緬街近十九街合法孖屋樓上樓下堅固合用全價叁萬一千五百元（梁春廣）
▲大十四街東八年新屋一層四個睡房全士庫取價二萬九千九百元（梁岳雄）
▲十八年屋兩個睡房自動暖氣熱水取價壹萬八千五百元（韋大衛）
▲西區柏文休立地帶合法孖屋每層兩個睡房各自爲政取價三萬七千五百元地價已值此數（梁鐵武）
▲新大孖屋及緬街每邊三個睡房兩個洗間所每邊租賃一百八十五元取價四萬六千五百元
▲京士威菓舖好位置機會大取價二千八百元（韋大衛）
▲緬街近四十一街八組大小聯屋取價九萬五千元又十街單個睡房十六年屋取價一萬八千元（黃劉慧禎）
▲近西門菲莎大學本公司建築完成大小新屋十間甲爐雪櫃坭坡機晒陽台俱備歡迎查詢購買
▲南固蘭湖街八年新十組稻文一組三個睡房四組兩个睡房五組一个睡房每年入息一萬九千元全價十一萬九千元（韋大衛）
▲西區街角三年新二十組稻文樓下五個舖面月租超過三千元全價二十大萬五千元先交八萬元（梁一强）
▲本號代理人海火險房屋汽車盜物等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

## 何雅慈油漆

經驗老手。舊屋內外油漆。取價中平。
住家電話：八七六 式六式八
日十時後：式五四 壹四式三

## 暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本埠電話 254-2821
李榮電話 255-3814

## 袁日光

K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店殯館房屋改造華麗設計佈置免費估價屋宇圖則大小工程取價公平僑胞光顧一律懽迎

## 本店專門修理汽車身及油色，工作保證滿意，價錢特別平，歡迎僑胞光顧。

弟李連基Danny Lee 啓
D & J Auto Body Repairs
342 E. Cordova St. (REAR) Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6923 Res. 433-4170

## 雲埠達權支社

金禧紀念籌備處職員定期十月二十日（星期日）
處長：伍澤濂　林社廣
秘書：簡國安　黃沼　黃啓珉
財政：周永熾　李維廣
外交：王權柏　李榮　梅學　林伯勝
游藝：李華英　關文剛　鄭炎才
監督兼筵席：余喜　袁克　廖華帝
宣傳：陳文彬　鄭今後　吳一平
收支：馬秀英　趙偉常　趙華信　李漢生
顧問：司徒捷予　周玉生　林兆光
王華進　趙榮義
佈置及招待員等候到時才選

## 翡翠樓

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有香港名師做特別小菜
有南北美点
有僑胞服務
有享口福
有打牙祭

## 女中醫黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話：682-1078

## 黃華

華界油漆公司
大小修整工程
價錢一實平
工作担保好
總之平兼好
電話 八七二一一五〇五
BRIDGE PAINTER COMPANY

## 四海茶室

Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
鹹甜美點隨意小酌
即日應市
下午八時停市

## FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather
電話：日間 872-5545 夜間 321-6788
專門承接全部修理汽車意外損壞，兼代理所有應賠賞燕梳，并有汽車暫時應用，拖曳車廿四小時服務。


## 雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會爲聯絡華僑發揚体育起見，特定於每星期六下午七時至九時，星期日下午一時至五時。又同日下午七時至九時，在「士作孔拿」學校練習排球，凡是本會會員或華僑青年，如對排球有興趣者，本會歡迎蒞臨共同切磋球藝，發揚體育，鍛鍊體魄，是所至盼。

雲埠洪門體育會体育組佈告

壹九六八年古月十二日